

NORMAS GENERALES DE LA ZONA ACUÁTICA (PLAYA-PISCINA)/
UR-EREMUKO ARAU OROKORRAK (HONDARTZA-IGERILEKUA)

HORARIO/ORDUTEGIA: 9:00 A 21:00

- Para acceder a esta zona es necesario vestir **traje de baño, chancletas** y disponer de toalla /*Eremu honetara sartzeko, bainujantzia, txankletak eta eskuoihala jantzi behar dira.*
- Está **prohibido el acceso a esta zona con calzado de calle o carritos de niñ@ /** *Debekatuta dago eremu horretara sartzea, ume-oinetakoak erabiliz, haurren gurditxoak.*
- Es obligatorio **ducharse previamente** a la entrada en la piscina y usar los pediluvios antes de acceder a la zona de playa-piscina / *Nahitaezkoa da psikologian sartu aurretik dutxatzea eta pedilubioak erabiltzea igerilekuk o hondartzara sartu aurretik.*
- **No está permitido comer en el área de playa-piscina, beber dentro de la piscina ni usar recipientes de cristal /** *Ez dago baimenduta hondartz-igerileku eremuan jatea, igerilekuan edatea eta kristalezko ontziak erabiltzea.*
- Todos los **menores de 12 años** deben estar **acompañados de un adulto /** *12 urtetik beherako guztiek heldu batekin egon behar dute.*
- Por la seguridad de todos **no está permitido correr** en la zona de playa-piscina ni en la isla de la piscina exterior /*Guztion segurtasuna dela eta, ezin da hondartz-igerilekuan korrika egin, ezta kanpoko igerilekuaren uhartean ere.*
- **Se prohíbe la realización de juegos y prácticas peligrosas** (correr, apneas prolongadas, sumergirse violentamente, tirar objetos, etc...) y en general todos aquellos actos que dificulten, obstaculicen o impidan el bienestar de otros usuarios / *Debekatuta dago joko eta praktika arriskutsuak egitea (korrika egitea, luzaroan apneak egitea, bortizki murgiltzea, objektuak botatzea, etab.) eta, oro har, beste erabiltzaile batzu en ongizatea zaildu, oztopatu edo eragozten duten ekintza guztiak.*
- No está permitido sacar material de Bakh de la piscina interior a la piscina exterior/ *Ezin da Bakh materiala atera barruko igerilekutik kanpoko igerilekura.*
- Se recomienda a embarazadas, personas con problemas de hipertensión, cardiopatías graves y otras patologías que informen oportunamente al socorrista/

**LES ROGAMOS QUE CUIDEN ESTE ESPACIO Y LO MANTENGAN LIMPIO/
MESEDEZ, ZAINDU ESPAZIO HAU ETA GARBI EDUKI**

GRACIAS/ESKERRIK ASKO

Aholkatzen zaie haurdun daudenei, hipertentsio arazoak dituztenei, kardiopatia larriei eta bestelako patologiei, sorosleari behar bezala jakinarazten badiote.

- **No está permitido reservar hamacas** con objetos personales ni sacarlas fuera de la zona playa-piscina / *Ezin da hamakarik erreserbatu objektu pertsonalekin, ezta hondartza-igerilekutik atera ere.*
- Las hamacas marcadas en azul, son para uso de las personas con movilidad reducida y un familiar / *Urdinez markatutako hamakak mugikortasun murriztua duten pertsonak eta senide batek erabiltzeko dira.*
- **No está permitido fumar / Ezin da erre.**
- No se permitirá la introducción de sillas, hamacas, tumbonas, etc salvo causa justificada y con la autorización del personal responsable de la piscina / *Ez da onartuko aulkiak, hamakak, etzaulkiak eta abar sartzea, salbu eta arrazoi justifikatuak badaude eta igerilekuko arduradunek baimena ematen badute.*
- **Se deberán seguir siempre las indicaciones del socorrista /** *Soroslearen jarraibideei kasu egin behar zaie beti.*

NORMAS GENERALES DE LA ZONA EXTERIOR (ZONAS VERDES Y ARENARIUM)

KANPOALDEKO ARAU OROKORRAK (BERDEGUNEAK ETA AREARIUMA)

- Se ruega utilicen los depósitos de basura / *Mesedez, erabili zabor-biltegiak.*
- Se podrá consumir comida ligera como pueden ser bocadillos, snack, agua y refrescos / *Janari arina jan daiteke, hala nola ogitartekoak, snack-a, ura eta freskagarriak.*
- No está permitido desplazar las hamacas / sillas, de la zona del arenarium a la zona césped / *Ezin dira hamakak/aulkiak hareariumaren eremutik soropilera eramán.*
- No está permitido el uso de utensilios de playa o piscina no suministradas por BAKH, salvo justificación y autorización expresa. La organización se reserva el derecho de retirada / *Ez da zilegi BAKHk ematen ez dituen hondartzako edo igerilekuko tresnak erabiltzea, salbu eta horretarako arrazoiak ematen badira eta baimena ematen bada. Antolatzaileek eskubidea dute erretiratzeko.*
- **No se permitirá la introducción de sombrillas, sillas, hamacas, tumbonas, etc salvo causa justificada y con la autorización del personal responsable de la piscina /**

**LES ROGAMOS QUE CUIDEN ESTE ESPACIO Y LO MANTENGAN LIMPIO /
MESEDEZ, ZAINDU ESPAZIO HAU ETA GARBI EDUKI**

GRACIAS/ESKERRIK ASKO

Debeku da eguzkitakoak, aulkiak, hamakak, etzaulkiak eta abar sartzea, salbu eta arrazoi justifikatuak badaude eta igerilekuko arduradunek baimena ematen badute.

- No está permitido acceder en traje de baño a las zonas sociales de estancia, restaurante y club social/ *Ezin da bainujantzian sartu egonaldiko, jatetxeko eta gizarte-elkarteko gizarte-eremuetara.*
- **Por su seguridad, deben depositar toda su ropa y objetos personales en las taquillas, siendo obligatorio retirar las pertenencias al abandonar las instalaciones/** *Segurtasuna dela eta, arropa eta gauza pertsonal guztiak armairuetan utzi behar dituzte, eta instalazioetatik ateratzean nahitaez kendu behar dituzte gauzak.*
- En cumplimiento con la Ley 42/2010, **no está permitido fumar además de en la zona playa-piscina, en la zona de juegos infantil y en la terraza-piscina exterior.** Quien desee fumar lo tendrá que hacer lo más alejado de los usuarios o fuera de la instalación/ *42/2010 Legea betez, ezin da erre hondartza-igerilekuan, haurjolasen eremuan eta kanpo igerilekuan. Erre nahi duenak erabiltzaileengandik urrunen edo instalaziotik kanpo egin beharko du.*

NORMAS GENERALES DE LA ZONA CAFETERIA- TERRAZA PISCINA
KAFETEGIA - IGERILEKUKO TERRAZA ZONAREN ARAU OROKORRAK

- En horario de comedor deberán respetarse las mesas reservadas para el servicio de carta de terraza-piscina/ *Jantokiko ordutegian errespetatu egin beharko dira karta-zerbitzurako gordetako mahaiak.*
- Se podrá consumir comida del exterior tanto en la zona césped como en la zona habilitada para ello/ *Kanpoko janaria jan ahal izango da, bai soropilean, bai horretarako prestatutako tokian.*
- A fin de mantener la zona de cafetería exterior en las mejores condiciones, rogamos a los usuarios secarse en la zona de playa-piscina antes de acceder a esta zona/ *Kanpoko kafetegiaren eremua baldintza onenetan mantentzeko, mesedez, lehortu erabiltzaileei eremu horretara sartu aurretik.*

**LES ROGAMOS QUE CUIDEN ESTE ESPACIO Y LO MANTENGAN LIMPIO/
MESEDEZ, ZAINDU ESPAZIO HAU ETA GARBI EDUKI**

GRACIAS/ESKERRIK ASKO